

# E05.12 Protokoll zum 01.10.2025

Zeit: 17:30 – 19:40 Uhr - anwesend: Margit, Christian, Tristan, Patrick, Friedrich

**Formenübung:** Konjunktiv

**Wiederholung:** 23-24

**Neuübersetzung:** 25-26

[25] ἀπήγαγες Πολέμαρχον ἢ οῦ;

Hast du Polemarchos festgenommen oder nicht?

τὰ ὑπὸ τῶν ἀρχόντων προσταχθέντα δεδιώς ἐποίουν.

Ich habe, was von den Herrschenden angeordnet wurde, aus Furcht ausgeführt.

ἥσθα δ' ἐν τῷ βουλευτηρίῳ, ὅτε οἱ λόγοι ἐγίγνοντο περὶ ἡμῶν;

Bist du aber im Rat dabei gewesen. als die Reden über uns gehalten wurden?

ἢ.

Ja, ich war dabei.

πότερον συνηγόρευες τοῖς κελεύουσιν ἀποκτεῖναι ἢ ἀντέλεγες;

Hast du denen zugestimmt, die befohlen haben zu töten, oder hast du widersprochen?

Wer sich wirklich ums „Lesen“ des Griechischen der Reihe nach (ἐφεξῆς) bemüht und nicht „konstruiert“, der liest τοῖς κελεύουσιν sofort als Dat.Pl.;

und ἀντέλεγες sollte sofort als 2.Sg.Ind.Impf.A erkannt werden. Dafür ist das ständige wiederholte Runterschnurren von Paradigmata hilfreich.

ἀντέλεγον.

Ich habe widersprochen.

ἴνα μὴ ἀποθάνωμεν;[5]

Damit wir nicht getötet würden?

ἴνα μὴ ἀποθάνητε.

Damit ihr nicht getötet würdet.

ἡγούμενος ἡμᾶς ἄδικα πάσχειν ἢ δίκαια;

und glaubtest du, dass uns Unrecht geschehe oder Recht?

Das nachgestellte PC ηγούμενος schließt grammatisch an ἀντέλεγον an. Solche nachgeschobenen PC fassen häufig Vorheriges zusammen.

ἄδικα.

Unrecht.

[26] εἶτ', ὃ σχετλιώτατε πάντων, ἀντέλεγες μὲν ίνα σώσειας[6],

Und so, du Unverschämtester von allen, hast du widersprochen, um uns zu retten,

συνελάμβανες δὲ ίνα ἀποκτείνης;

hast uns jedoch festgenommen, um uns zu töten?

καὶ ὅτε μὲν τὸ πλῆθος ἦν ὑμῶν κύριον τῆς σωτηρίας τῆς ἡμετέρας,

Und als die Mehrheit von euch entschieden war zu unserer Rettung.

ἀντιλέγειν φῆς τοῖς βουλομένοις ἡμᾶς ἀπολέσαι,

behauptest du denen widersprochen zu haben, die uns vernichten wollten,

ἐπειδὴ δὲ ἐπὶ σοὶ μόνῳ ἐγένετο καὶ σῶσαι Πολέμαρχον καὶ μή,

als du aber die Macht hattest, sowohl Polemarch zu retten als auch ihn nicht zu retten,

εἰς τὸ δεσμωτήριον ἀπῆγαγες;

hast du ihn ins Gefängnis abgeführt?

εἶθ' ὅτι μέν, ὡς φῆς, ἀντειπὼν οὐδὲν ὠφέλησας,

Und so, dass du zwar, wie du sagst, mit deinem Widerspruch keinen Erfolg hattest,

ἀξιοῖς χρηστὸς νομίζεσθαι,

dafür forderst du als rechtschaffen zu gelten,

ὅτι δὲ συλλαβῶν ἀπέκτεινας,

dass du ihn aber festgenommen und getötet hast,

οὐκ [οἴει] ἔμοὶ καὶ τουτοισὶ δοῦναι δίκην;

dafür <forderst du> mir und diesen hier nicht büßen <zu müssen>?

### Hausaufgabe:

- 1) Wir widmen uns nach der Bildung des Konjunktivs nun auch dem Optativ. Pägt Euch dazu bitte die geradezu beispielhaften Konjunktiv- und Optativreihen von εἰμί, εἶμι und φημί ein. Und nutzt dazu bitte diesen Link; nicht ohne Absicht stehen die einzelnen Paradigmata in meiner Darstellung unmittelbar hintereinander. Ich werde Euch wieder bitten, die Konjunktionsreihen aufzusagen. Anschließend studiert bitte die Seite Bildung des Konjunktivs und des Optativs. Das muss man nicht auswendig lernen. Es reicht, wenn man die Bildungsweisen und (beim Optativ) ihre unterschiedliche Anwendung bei den verschiedenen Verbstämmen begriffen hat. Für den Optativ habe ich noch eine besondere Seite mit allen Formen bei den unterschiedlichen Konjugationsstämmen hochgeladen, deren gründliche Betrachtung helfen soll, und zwar im Abschnitt „Grammatikalia“ (Optative).
- 2) Die übliche Wiederholung von κατὰ Ἐ. §§ 25 und 26 anhand des Protokolls.
- 3) Vokabeln bitte nach Eurem Gusto (aber bitte wirklich!) wiederholen und die neuen parallel zur Neuübersetzung lernen.
- 4) Neuübersetzung interlinear: κατὰ Ἐ. §§ 92 und 93; und mir bitte zusenden.
- 5) Zusätzliche Hausaufgabe: Bitte übersetzt handschriftlich ins Griechische und schickt mir das Ergebnis mit zu:  
„Nachdem die Dreißig entweder aus Athen (Ἀθήνησεν) vertrieben oder getötet waren, lebten (οἴκεω) Menschen mit drei verschiedenen (διάφορος/ διαφέρω) Meinungen in der Stadt: Die einen Bürger hielten immer noch (συνεχῆς, ἐς „andauernd“) die Oligarchie für die beste Verfassung, die anderen die selbst vertrieben worden waren, hatten die Gefahr auf sich genommen, gegen die Tyrannis zu kämpfen und gesiegt, und wieder andere waren unter den Dreißig in der Stadt geblieben und hatten sich ruhig (ἥσυχος) verhalten.“

**Nächstes Treffen:** Mi, 08.10.2025, 17:30 Uhr

**Frage** an alle: Kann ich davon ausgehen, dass Ihr alle (leider von Margit abgesehen) direkt auf die „geteilten Notizen“ oder auf das Whiteboard von BigBlueBrother polytonisches Griechisch schreiben könnt? BigBlueBrother heißt unser Video-Programm.